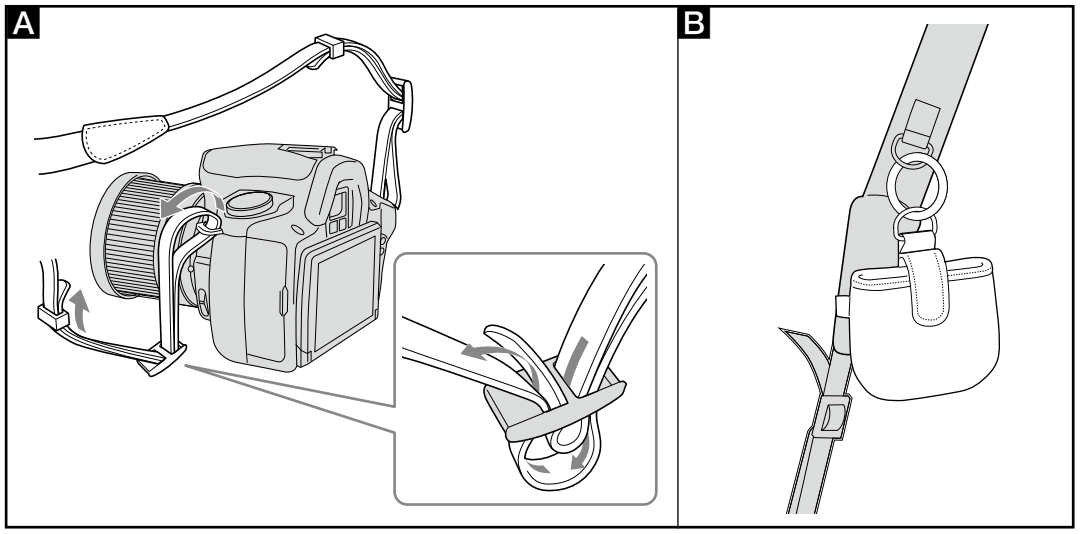
SONY

4-158-010-**01**(1)



日本語

A ショルダーストラップの取り付けかた

ショルダーストラップのひも部の先端を、デジタル一眼レフカメラのストラップ取り付け部に通して取り付けます。

B アクセサリーの取り付けた

- カラビナを使用して、レンズキャップホルダーを取り付けることが可能です。
- デジタル一眼レフカメラに当たって傷付く恐れがありますので、金属製のカラビナは使用しないでください。

* カラビナ、レンズキャップホルダーは別売です。

使用上のご注意

- ご使用前にショルダーストラップに傷はないか、また正しくデジタル一眼レフカメラに取り付けられているか確認をしてお使いください。
- デジタル一眼レフカメラを取り付けたまま、ショルダーストラップを振り回さないでください。
- 変色、変形の原因になりますので、直射日光の当たる場所や閉め切った自動車内、熱器具の近くに放置しないでください。
- デジタル一眼レフカメラにショルダーストラップを取り付ける際は、落下防止のため安定した姿勢でおこなってください。

取り扱い上のご注意

- 水や汗などで濡れた場合、色落ちすることがありますので衣類などへの着色にご注意ください。
- ショルダーストラップが濡れたときは、表面の水分をふき取り、形を整えてから陰干しをしてください。
- 表面の汚れは、乾いた柔らかな布などで拭き取ってください。
  アルコール、ベンジン、シンナーなど揮発性のものや、硬い材質のブラシやタワシ類は使用しないでください。変質、色落ち、破損の原因となります。

よくあるお問い合わせ、解決方法などはホームページをご活用ください。
http://www.sony.co.jp/support

使い方相談窓口
フリーダイヤル……0120-333-020
携帯電話・PHS・一部のIP電話‥ 0466-31-2511

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に
「402」＋「#」
を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

FAX（共通）0120-333-389
受付時間 月～金:9:00～20:00 土・日・祝日:9:00～17:00

ソニー株式会社　〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

http://www.sony.net/

© 2009 Sony Corporation Printed in Japan

English

A How to attach the shoulder strap

Attach the shoulder strap by passing the end through the strap hook of the digital single lens reflex camera.

B How to attach an accessory to the shoulder strap

- You can use a carabiner to attach a lens cap holder to the shoulder strap.
- Do not use a metallic carabiner because it may knock against and damage the digital single lens reflex camera.

* The carabiner and lens cap holder are sold separately.

Notes on use

- Before use, make sure the shoulder strap is not damaged and confirm that the shoulder strap is attached to the digital single lens reflex camera correctly.
- Do not swing the shoulder strap around with a digital single lens reflex camera attached.
- Do not leave the shoulder strap exposed to direct sunlight, inside a closed car or near a heating appliance. This may cause the strap to become discolored or deformed.
- When attaching the shoulder strap to the digital single lens reflex camera, keep a stable posture to prevent dropping.

Cleaning and Handling

- If the shoulder strap gets wet from water or sweat, it may become discolored. Be careful that the color does not stain your clothing.
- If the shoulder strap becomes wet, wipe away any excess moisture, reshape the strap and dry in a shady area.
- To clean the shoulder strap, use a dry, soft cloth to wipe away any dirt. Do not use harsh chemicals (alcohol, benzine, thinner, etc.) or stiff brushes, as these may damage, discolor or degrade the shoulder strap.

Français

A Comment rattacher la bandoulière

Rattachez la bandoulière en faisant passer l'extrémité par la boucle de bandoulière de l'appareil photo numérique reflex à objectifs interchangeables.

B Comment rattacher un accessoire à la bandoulière

- Vous pouvez utiliser un mousqueton pour rattacher une pochette pour capuchon d'objectif à la bandoulière.
- N'utilisez pas de mousqueton métallique qui risquerait de frapper et d'endommager l'appareil photo numérique reflex à objectifs interchangeables.

* Le mousqueton et la pochette pour capuchon d'objectif sont vendus séparément.

Remarques sur l'emploi

- Avant d'utiliser l'appareil photo numérique reflex à objectifs interchangeables, assurez-vous que la bandoulière est en bon état et qu'elle est rattachée correctement à l'appareil.
- Ne balancez pas la bandoulière avec l'appareil photo numérique reflex à objectifs interchangeables.
- Ne laissez pas la bandoulière en plein soleil, dans une voiture aux vitres fermées ou près d'un appareil de chauffage. Elle pourrait se décolorer ou se déformer.
- Lorsque vous rattachez la bandoulière à l'appareil photo numérique reflex à objectifs interchangeables, prenez une position stable pour qu'il ne risque pas de tomber.

Nettoyage et maniement

- La bandoulière peut être décolorée par l'eau ou la transpiration. Veillez à ce que la couleur ne salisse pas vos vêtements.
- Si la bandoulière devait être mouillée, enlevez l'excès d'humidité, retendez bien la bandoulière et laissez-la sécher à l'ombre.
- Pour nettoyer la bandoulière, utilisez un tissu sec et doux. N'utilisez pas de produits chimiques forts (alcool, benzène, diluant, etc.) ni de brosse dure, qui risquent d'endommager, de décolorer ou de dégrader la bandoulière.

Español

A Cómo fijar el asa de hombro

Fije el asa de hombro pasando el extremo a través del gancho para correa de la cámara réflex digital.

B Cómo fijar un accesorio al asa de hombro

- Usted podrá utilizar un mosquetón para fijar un soporte de tapas de objetivo al asa de hombro.
- No utilice un mosquetón metálico porque si chocase contra la cámara réflex digital, podría dañarla.

* El mosquetón y el soporte de tapas de objetivo se venden aparte.

Notas sobre la utilización

- Antes de la utilización, cerciórese de que el asa de hombro no esté dañada y confirme que esté correctamente colocada en la cámara réflex digital.
- No balancee el asa de hombro cuando la haya fijado a una cámara réflex digital.
- No deje el asa de hombro expuesta a la luz solar directa, en el interior de un automóvil cerrado, ni cerca de un aparato de calefacción. Esto podría hacer que el asa se decolorase o deformase.
- Cuando fije el asa de hombro a la cámara réflex digital, adopte una postura estable para evitar que se caiga.

Limpieza y manejo

- Si el asa de hombro se humedece con agua con con sudor, es posible que se descolore. Tenga cuidado de que el color no manche su ropa.
- Si el asa de hombro se moja, elimine cualquier exceso de humedad, vuelva a darle forma, y deje que se seque en un lugar sombreado.
- Para limpiar el asa de hombro, utilice un paño suave y seco a fin de eliminar suciedad. No utilice productos químicos abrasivos (alcohol, bencina, diluyente de pintura. etc.) ni un cepillo duro ya que podría dañar, decolorar, o degradar el asa de hombro.

Deutsch

A Anbringen des Schulterriemens

Bringen Sie den Schulterriemen an, indem Sie das Ende durch den Haken für Riemen an der digitalen Spiegelreflexkamera führen.

B Anbringen eines Zubehörteils am Schulterriemen

- Sie können einen Karabiner zum Anbringen eines Objektivdeckels am Schulterriemen verwenden.
- Verwenden Sie keinen metallischen Karabiner, da er gegen die digitale Spiegelreflexkamera anschlagen und diese beschädigen könnte.

* Der Karabiner und der Objektivdeckel sind getrennt erhältlich.

Hinweise zur Verwendung

- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass der Schulterriemen nicht beschädigt ist und bestätigen Sie, dass der Schulterriemen richtig an der digitalen Spiegelreflexkamera angebracht ist.
- Schwingen Sie den Schulterriemen nicht herum, während die digitale Spiegelreflexkamera daran angebracht ist.
- Legen Sie den Schulterriemen nicht im direkten Sonnenlicht, in einem geschlossenen Fahrzeug oder in der Nähe von Heizkörpern ab. Dadurch kann Verfärbung oder Verformung des Riemens verursacht werden.
- Beim Anbringen des Schulterriemens an der digitalen Spiegelreflexkamera bewahren Sie eine stabile Haltung, um Fallenlassen zu vermeiden.

Reinigen und Umgang

- Wenn der Schulterriemen durch Wasser oder Schweiß nass wird, kann er verfärbt werden. Achten Sie darauf, nicht durch die Farbe Flecken auf Kleidung zu verursachen.
- Wenn der Schulterriemen nass wird, wischen Sie überschüssige Feuchtigkeit ab, bringen Sie den Schulterriemen in richtige Form und lassen Sie ihn im Schatten trocknen.
- Zum Reinigen des Schulterriemens verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch, um etwaige Verschmutzungen abzuwischen. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien (Alkohol, Benzol, Terpentin usw.) oder harte Bürsten, da diese den Schulterriemen beschädigen, verfärben oder beeinträchtigen können.

Nederlands

A De schouderriem bevestigen

Bevestig de schouderriem door het ene einde door de riemhaak van de digitale spiegelreflexcamera te leiden.

B Een accessoires bevestigen aan de schouderriem

- U kunt een bevestigingshaak gebruiken om een lenskaphouder aan de schouderriem te bevestigen.
- Gebruik geen metalen bevestigingshaak omdat deze tegen de digitale spiegelreflexcamera kan slaan en deze kan beschadigen.

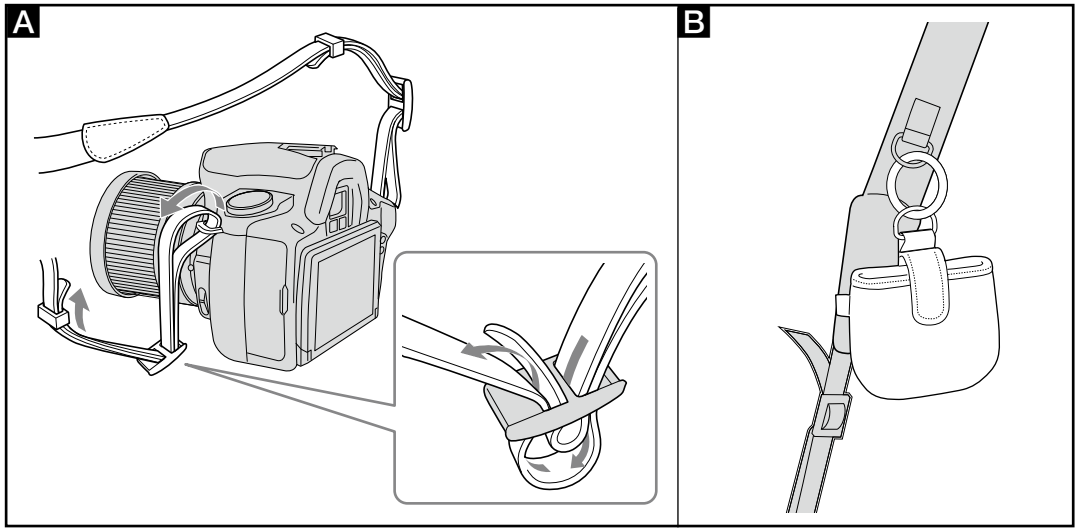
* De bevestigingshaak en lenskaphouder worden apart verkocht.

Opmerkingen voor gebruik

- Voor gebruik moet u controleren of de schouderriem niet beschadigd is en of de schouderriem correct is bevestigd aan de digitale spiegelreflexcamera.
- Zwaai niet in het rond met de schouderriem als de digitale spiegelreflexcamera eraan is bevestigd.
- Laat de schouderriem niet achter in direct zonlicht in een afgesloten auto of in de buurt van een verwarmingsapparaat. Hierdoor kan de riem verkleuren of vervormen.
- Als u de schouderriem aan de digitale spiegelreflexcamera bevestigt, dient u een stevige stand aan te nemen om de camera niet te laten vallen.

Reinigen en verzorgen

- Als de schouderriem nat wordt door water of zweet, kan deze verkleuren. Laat geen vlekken van de kleur op uw kleding komen.
- Als de schouderriem nat wordt, veegt u overmatig vocht af, brengt u de riem weer in de juiste vorm en droogt u deze op een plaats in de schaduw.
- Gebruik een droge, zachte doek om vuil van de schouderriem te vegen. Gebruik geen ruwe chemicaliën (alcohol, benzeen, verdunner, etc.) of een harde borstel omdat deze de schouderriem kunnen beschadigen, verkleuren of vervormen.



Svenska

A Fastsättning av axelremmen
Sätt fast axelremmen genom att dra änden genom remöglan på den digitala systemkameran.

B Fastsättning av tillbehör på axelremmen
- Du kan använda en karabinhake för att sätta fast en hållare för linslocket på axelremmen.
- Använd inte en karabinhake av metall eftersom den kan slå emot och skada den digitala systemkameran.

* Karabinhake och hållare för linslock säljs separat.

Att tänka på vid användning
- Kontrollera före användning att axelremmen inte är skadad och försäkra dig om att axelremmen är fastsatt på den digitala systemkameran på rätt sätt.
- Undvik att svänga runt med axelremmen med en digital systemkamera fastsatt.
- Låt inte axelremmen ligga i direkt solljus, i en bil med stängda rutor eller nära ett värmeelement. Det kan orsaka att axelremmen missfärgas eller deformeras.
- När axelremmen sätts fast på den digitala systemkameran, se till att ha ett stabilt läge för att förhindra att den tappas.

Rengöring och hantering
- Om axelremmen blir blöt av vatten eller svett, är det möjligt att den missfärgas. Var försiktig så att färgen inte fläckar kläderna.
- Om axelremmen blir blöt, torka bort så mycket vatten som möjligt, rätta till formen på remmen och låt den torka på en skuggig plats.
- Vid rengöring av axelremmen, använd en torr, mjuk torkduk för att torka bort smuts. Använd inga starka kemikalier (alkohol, tvättbensin, thinner etc.) eller hårda borstar, eftersom det kan skada, missfärga eller nöta sönder axelremmen.

Português

A Como fixar a correia do ombro
Fixe a correia do ombro passando a ponta pelo fixador de correia da câmara digital SLR.

B Como fixar um acessório à correia do ombro
- Pode utilizar um mosquetão para fixar um porta-tampa de objectiva à correia do ombro.
- Não utilize um mosquetão metálico, pois pode bater contra e danificar a câmara digital SLR.

* O mosquetão e o porta-tampa de objectiva são vendidos à parte.

Notas de utilização
- Antes de utilizar, certifique-se de que a correia do ombro não está danificada e confirme que a correia do ombro está fixa correctamente à câmara digital SLR.
- Não faça balançar a correia do ombro se a câmara digital SLR estiver fixa à correia.
- Não deixe a correia do ombro exposta à luz directa do sol, no interior de um carro fechado ou perto de um aparelho de aquecimento. Isto pode descolorar ou deformar a correia.
- Quando fixar a correia do ombro à câmara digital SLR, mantenha uma postura estável para evitar a queda da câmara.

Limpeza e manuseamento
- Se a correia do ombro se molhar com água ou suor, ela pode ficar descolorada. Tenha cuidado para não deixar a cor manchar a sua roupa.
- Se a correia do ombro ficar molhada, limpe qualquer excesso de humidade, volte a dar forma à correia e deixe-a a secar numa zona à sombra.
- Para limpar a correia do ombro, utilize um pano seco e macio para limpar qualquer sujidade. Não utilize produtos químicos agressivos (álcool, benzeno, diluente, etc.) nem escovas de cerdas rijas, pois podem danificar, descolorar ou degradar a correia do ombro.

Italiano

A Come fissare la tracolla
La tracolla può essere fissata alla fotocamera reflex digitale facendone scorrere le estremità negli appositi agganci.

B Come fissare un accessorio alla tracolla
- Per fissare il copriobiettivo alla tracolla si può usare un moschettone.
- Si sconsiglia tuttavia di usare un moschettone metallico, poiché potrebbe colpire e danneggiare la fotocamera.

* Il moschettone e il copriobiettivo sono in vendita a parte.

Note sull'uso
- Prima di usare la tracolla si raccomanda innanzi tutto di verificare che non sia danneggiata, fissandola quindi alla fotocamera nel modo corretto.
- Non fare oscillare la tracolla mentre vi è appesa la fotocamera.
- La tracolla non deve essere lasciata esposta direttamente al sole né in luoghi caldi quali l'abitacolo di un veicolo chiuso oppure vicino a un termosifone. In caso contrario potrebbe scolorirsi o deformarsi.
- Il collegamento della tracolla alla fotocamera deve avvenire mentre ci si trova in una posizione stabile affinché non cada.

Pulizia e maneggio
- L'acqua e il sudore possono scolorire la tracolla. Occorre pertanto evitare di macchiare l'abbigliamento.
- Qualora la tracolla si bagni la si deve strofinare per rimuovere qualsiasi traccia di umidità, lasciandola quindi asciugare in un luogo fresco all'ombra dopo averne ripristinato la forma.
- Per rimuovere la sporcizia e la polvere dalla tracolla è sufficiente strofinarla con un panno morbido e asciutto. Non si deve ricorre all'uso di prodotti chimici (quali l'alcol, la benzina o i diluenti) né a una spazzola dura, poiché in caso contrario si potrebbe danneggiare, scolorire e perdere comunque l'integrità.

Русский

A Как прикрепить плечевой ремень
Прикрепите плечевой ремень, продев конец через проушину для ремешка цифровой зеркальной фотокамеры.

B Как прикрепить приспособление к плечевому ремню
- Для прикрепления держателя крышки объектива к плечевому ремню можно использовать карабин.
- Не используйте металлический карабин, поскольку он может ударяться о цифровую зеркальную фотокамеру и повредить ее.

* Карабин и держатель крышки объектива продаются отдельно.

Примечания относительно использования
- Перед использованием убедитесь, что плечевой ремень не поврежден и проверьте, чтобы плечевой ремень был правильно прикреплен к цифровой зеркальной фотокамере.
- Не размахивайте плечевым ремнем с прикрепленной к нему цифровой зеркальной фотокамерой.
- Не оставляйте плечевой ремень в местах, подвергаемых воздействию прямого солнечного света, внутри закрытого автомобиля или рядом с отопительным прибором. Это может привести к обесцвечиванию или деформации ремня.
- При прикреплении плечевого ремня к цифровой зеркальной фотокамере держите ее в устойчивом положении, чтобы не уронить.

Чистка и уход
- Если плечевой ремень станет влажным от воды или пота, это может привести его к обесцвечиванию. Будьте осторожны, чтобы не оставить цветных пятен на одежде.
- Если плечевой ремень станет влажным, удалите избыточную влагу, восстановите форму ремня и просушите его в тенистом месте.
- Для чистки плечевого ремня используйте сухую, мягкую ткань для удаления грязи. Не используйте сильнодействующие химикаты (спирт, бензин, разбавитель и т.п.) или жесткую щетку, так как это может привести к повреждению, обесцвечиванию или изнашиванию плечевого ремня.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

한국어

A 어깨 끈 부착 방법
디지털 일안 반사식 카메라의 스트랩 후크에 어깨 끈의 끝을 통과시켜서 부착합니다.

B 어깨 끈에 액세서리 부착하는 방법
- 카라비너 고리를 사용해서 어깨 끈에 렌즈 캡 홀더를 부착할 수 있습니다.
- 디지털 일안 반사식 카메라에 충격을 주어서 손상시킬 수 있으므로 금속의 카라비너 고리는 사용하지 마십시오.

* 카라비너 고리와 렌즈 캡 홀더는 별매입니다.

사용상의 주의
- 사용하기 전에 어깨 끈이 손상되지 않았는지, 또 어깨 끈이 디지털 일안 반사식 카메라에 바르게 장착되어 있는지 확인하여 주십시오.
- 디지털 일안 반사식 카메라가 부착된 상태로 어깨 끈을 돌리지 마십시오.
- 어깨 끈은 직사광선이 닿는 장소, 창문을 꼭 닫은 자동차 안 또는 난방기구가 가까운 장소에 두지 마십시오. 그렇지 않으면 끈이 변색되거나 변형될 염려가 있습니다.
- 어깨 끈을 디지털 일안 반사식 카메라에 장착할 때에는 떨어뜨리지 않도록 안정된 자세를 취해 주십시오.

청소와 취급
- 어깨 끈이 물이나 땀으로 젖으면 변색될 수 있습니다. 옷에 컬러 얼룩이 생기지 않도록 주의해 주십시오.
- 어깨 끈이 젖었을 때에는 수분을 닦아내고 잘 펴서 그늘에서 말려 주십시오.
- 어깨 끈을 청소하려면, 마르고 부드러운 천을 사용해서 먼지를 닦아내 주십시오. 강한 약제(알코올, 벤진, 시너 등)나 딱딱한 브러시는 어깨 끈이 손상, 변색 또는 약화될 염려가 있으므로 사용하지 마십시오.

中文（繁）

A 如何繫上肩帶
穿過數位單眼相機的帶鉤以繫上肩帶。

B 如何將配件繫上肩帶
- 可使用鉤環連接鏡頭蓋支架與肩帶。
- 請勿使用金屬鉤環，因為鉤環可能會與數位單眼相機碰撞並造成相機受損。

* 鉤環及鏡頭蓋支架為選購商品。

使用注意事項
- 使用前，請確定肩帶未受損，並確認肩帶正確繫於數位單眼相機上。
- 當肩帶安裝於數位單眼相機上時，請勿搖晃肩帶。
- 請勿將肩帶置於陽光直射處、密閉車內或靠近供熱裝置之處，否則可能導致肩帶褪色或變形。
- 將肩帶繫於數位單眼相機上時，請保持穩定以防止相機掉落。

清潔和維護
- 若肩帶被水或汗水弄溼時，可能會產生褪色現象。請注意不要讓褪下的顏色弄髒衣服。
- 若肩帶因故弄溼，請擦掉多餘的水分，重新整理好肩帶的形狀後將其置於蔭涼處風乾。
- 清潔相機肩帶時請使用乾淨的乾燥軟布擦除灰塵，請勿使用刺激性的化學藥劑（如酒精、苯、稀釋劑等）或硬刷進行清潔，否則可能導致肩帶損壞、褪色或品質變差。

中文（简）

A 如何安装肩带
让肩带的末端穿过数码单反相机的肩带钩，从而安装好肩带。

B 如何将配件安装到肩带上
- 可以使用钩环将镜头盖夹系到肩带上。
- 请勿使用金属钩环，因为它可能会撞击并损坏数码单反相机。

* 钩环和镜头盖夹单独出售。

使用须知
- 使用之前，确保肩带未损坏，同时确认肩带已正确安装在数码单反相机上。
- 在安装数码单反相机的情况下，请勿四处摆动肩带。
- 请勿将肩带暴露在直射的阳光下、密封的车厢内或靠近加热装置的地方。否则，可导致肩带褪色或变形。
- 将肩带安装到数码单反相机上时，应保持姿势稳定，以防摔落。

清洁与维护
- 如果肩带被水或汗液弄湿，可能会导致变色。小心不要让衣服染上色。
- 如果肩带被弄湿，请将多余的水分擦掉，重新整理好肩带，然后在阴凉处晾干。
- 清洁肩带时，请使用干的软布将所有污垢擦拭掉。切勿使用烈性化学品（酒精、苯、稀释剂等）或硬的刷子，因为它们会损坏肩带，或导致其褪色、品质降低。

عربي

A كيفية ربط حزام الكتف
اربط حزام الكتف وذلك بتمرير طرفه من خلال خطاف الحزام على الكاميرا الرقمية أحادية العدسة العاكسة.

B كيفية ربط كمالية بحزام الكتف
- يمكن استعمال حلقة لربط حامل واقية العدسة بحزام الكتف.
- لا تستعمل حلقة معدنية لأنها يمكن أن ترتطم بالكاميرا الرقمية أحادية العدسة العاكسة وتتلفها.

* الحلقة وحامل واقية العدسة يباعان بشكل منفصل.

ملاحظات حول الاستعمال
- قبل الاستعمال، تأكد من أن لا يكون حزام الكتف تالفاً وتأكد من ربط حزام الكتف بالكاميرا الرقمية أحادية العدسة العاكسة بصورة صحيحة.
- لا تلف حزام الكتف عندما يكون مربوطاً بكاميرا رقمية أحادية العدسة العاكسة.
- لا تترك حزام الكتف معرضاً لأشعة الشمس المباشرة أو في سيارة مغلقة أو بالقرب من جهاز تدفئة. قد يؤدي ذلك الى تغير لون الحزام أو تشوهه.
- عند ربط حزام الكتف بالكاميرا الرقمية أحادية العدسة العاكسة، حافظ على وضع مستقر لكي لا تسقط.

التنظيف والمعالجة
- إذا ابتل حزام الكتف بالماء أو العرق، قد يتغير لونه. احرص على عدم تلوث ملابسك باللون.
- إذا اصبح حزام الكتف مبتلاً، امسح أية رطوبة مفرطة وأعد تشكيل الحزام وجففه في الظل.
- لتنظيف حزام الكتف، استعمل خرقة جافة ناعمة لمسح أي أوساخ. لا تستعمل مواد كيميائية قاسية (الكحول، البنزين، مرقق الطلاء (ثنر)، الخ) أو فرشاة خشنة، حيث قد تؤدي هذه المواد الى تلف - أو تغير لونه أو تشوهه.